



**ТИПОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСЛУГ ОСДР  
МЕЖДУ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПОДВИЖНОЙ СПУТНИКОВОЙ СВЯЗИ  
И  
(ОПЕРАТОРОМ)**

НАЗВАНИЕ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

- 1 ТОЛКОВАНИЕ
- 2 УСЛУГИ ОСДР
- 3 ПЛАТА ЗА АУДИТ ОСДР
- 4 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И СОТРУДНИЧЕСТВО
- 5 КОНСУЛЬТАЦИИ
- 6 КОНТРОЛЬ ЗА ИСПОЛНЕНИЕМ СОГЛАШЕНИЯ
- 7 УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ
- 8 УСТУПКА ПРАВ И ОБЯЗАННОСТЕЙ
- 9 ОТКАЗ ОТ ПРАВА
- 10 ЧАСТИЧНАЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ
- 11 ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ (ФОРС-МАЖОР)
- 12 ГАРАНТИИ И ЗАВЕРЕНИЯ
- 13 УВЕДОМЛЕНИЯ СТОРОН
- 14 ИЗМЕНЕНИЯ
- 15 РАСТОРЖЕНИЕ
- 16 СОХРАНЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА
- 17 ПОЛНОТА СОГЛАШЕНИЯ

**ТИПОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСЛУГ ОСДР  
МЕЖДУ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПОДВИЖНОЙ СПУТНИКОВОЙ СВЯЗИ  
И  
(ОПЕРАТОРОМ)**

**СОГЛАШЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСЛУГ ОСДР**, заключенное в  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ года между:

(1) **МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПОДВИЖНОЙ СПУТНИКОВОЙ СВЯЗИ (ИМСО)** (далее «Организация»), межправительственной организацией, учрежденной в соответствии с Конвенцией о Международной организации подвижной спутниковой связи 1976 года с поправками, штаб-квартира которой находится по адресу: 4 Albert Embankment, London, SE1 7SR

**И**

(2) [ ..... ], (далее «Оператор»), [компания] [администрация], созданной(-ым) в соответствии с законодательством [ .... ] и зарегистрированной(-ым) по адресу [ .... ].

(3) Организация или Оператор по отдельности именуется «Сторона», а вместе – «Стороны».

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО:**

(A) Международная морская организация (ИМО), приняв Правило V/19-1 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (СОЛАС) 1974 года с поправками, создала международную систему опознавания судов и слежения за ними на дальнем расстоянии (ОСДР);

(B) Комитет ИМО по безопасности на море (КБМ) на своей 85-й сессии принял резолюцию MSC.275(85) «*Назначение координатора ОСДР*» и назначил ИМСО координатором ОСДР;

(C) Ассамблея ИМСО на своей 20-й сессии приняла поправки к Конвенции, возлагающие на Организацию функции Координатора ОСДР, и постановила, что поправки должны временно применяться с 6 октября 2008 года до их официального вступления в силу в соответствии со статьей 18 Конвенции ИМСО; и

(D) Оператор, напрямую или через своих подрядчиков, назначен администрацией(-ми) [название государства флага] для управления [их] [национальным / региональным / кооперативным] Центром данных ОСДР.

**В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ** изложены обязательства Сторон в отношении Проверки и Аудита Центра данных ОСДР.

## СТОРОНЫ ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

### 1 ТОЛКОВАНИЕ

#### 1.1 Определения

В настоящем Соглашении нижеуказанные термины имеют следующие значения:

**Ассамблея** означает Ассамблею Сторон, указанных в Конвенции ИМСО.

**Обстоятельства непреодолимой силы (форс-мажор)** означают любые непредвиденные и непреодолимые явления природы или иные обстоятельства, возникшие по причинам, не зависящим от воли Сторон и не связанным с виной или халатностью Сторон.

**ИМО** означает Международную морскую организацию, созданную в соответствии с Конвенцией о Международной морской организации 1948 года с поправками.

**Процедуры Аудита ИМСО** означают общий порядок, установленный Ассамблеей для содействия проведению Организацией ежегодной Проверки и Аудита деятельности Центров данных ОСДР.

**Сбор за Аудит ОСДР** означает плату, взимаемую Организацией за Проверку и Аудит деятельности Центров данных ОСДР, которую она обязана ежегодно устанавливать, публиковать и распространять (информацию о ней).

**Центр данных ОСДР** означает Центр данных, эксплуатируемый Оператором в соответствии с настоящим Соглашением.

**Проверка и Аудит** означают ежегодную проверку и аудит эффективности работы Центров данных ОСДР, проводимые Организацией.

**Конвенция СОЛАС** означает Международную конвенцию по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками.

#### 1.2 **Заголовки**

Заголовки приведены исключительно для удобства и не влияют на толкование настоящего Соглашения.

#### 1.3 **Ссылки**

Любые ссылки на документы ИМО или ИМСО в настоящем Соглашении следует понимать как ссылки на эти документы, в которые могут периодически вноситься изменения или которые могут быть заменены согласно соответствующим решениям ИМО или ИМСО.

## **2 УСЛУГИ ОСДР**

2.1 Оператор должен выполнять обязательства по оказанию услуг ОСДР в соответствии со следующими документами (включая, но не ограничиваясь ими), в которые время от времени могут вноситься изменения:

2.1.1 Правило V/19-1 Конвенции СОЛАС;

2.1.2 Резолюция MSC.263(84) по пересмотренным эксплуатационным стандартам и функциональным требованиям к ОСДР;

2.1.3 MSC.1/Circ.1259 и MSC.1/Circ.1294 по технической документации ОСДР;

2.1.4 MSC.1/Circ.1412 «О принципах и руководящих положениях, касающихся проверки и аудита деятельности Центров данных ОСДР и Международного обмена данными ОСДР»;

2.1.5 Процедуры аудита ОСДР ИМСО; и

2.1.6 настоящее Соглашение.

2.2 Организация должна проводить Проверку и Аудит в соответствии со следующими документами, но не ограничиваясь ими:

2.2.1 MSC.1/Circ.1412 «О принципах и руководящих положениях, касающихся проверки и аудита деятельности Центров данных ОСДР и Международного обмена данными ОСДР»;

2.2.2 Процедуры аудита ОСДР ИМСО; и

2.2.3 настоящее Соглашение

2.3 Организация должна проводить Проверку и Аудит ежегодно.

2.4 Организация должна выполнять свои функции и обязанности координатора ОСДР справедливо и последовательно.

## **3 ПЛАТА ЗА АУДИТ ОСДР**

3.1 Оператор, напрямую или через своих подрядчиков, обязан выплачивать Организации в фунтах стерлингов соответствующую плату за аудит ОСДР в соответствии с применимыми условиями Организации.

3.2 В случае расторжения настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 15:

(а) Организация обязана вернуть любую уже уплаченную плату за аудит ОСДР при условии, что Проверка и Аудит не проводились, и Центр данных

не подлежит Проверке и Аудиту за период, в течение которого он работал в системе ОСДР; и

- (b) Оператор продолжает выплачивать Организации любую непогашенную плату за аудит ОСДР в связи с уже проведенными Проверкой и Аудитом.

#### **4 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И СОТРУДНИЧЕСТВО**

- 4.1 Оператор сотрудничает с Организацией и предоставляет информацию, необходимую Организации для проведения Проверки и Аудита.
- 4.2 Организация устанавливает детали подготовки и представления информации, указанной в п. 4.1, включая ее формат, содержание, размер и сроки.
- 4.3 После проведения Проверки и Аудита Организация должна предоставить ИМО и Оператору отчет о своих заключениях.
- 4.4 Настоящим Стороны обязуются обеспечить сохранение конфиденциальности информации, полученной в соответствии с настоящим Соглашением, их должностными лицами, сотрудниками, агентами, профессиональными и иными консультантами, а также не раскрывать такую информацию третьим лицам, если иное не предусмотрено настоящим Соглашением.

#### **5 КОНСУЛЬТАЦИИ**

Стороны проводят консультации и сотрудничают по просьбе любой из них в любое время в отношении выполнения настоящего Соглашения.

#### **6 КОНТРОЛЬ ЗА ИСПОЛНЕНИЕМ СОГЛАШЕНИЯ**

- 6.1 Если Организация установит, что Оператор не соблюдает или может не соблюдать положения настоящего Соглашения, и при этом Организация не может решить этот вопрос к своему удовлетворению путем консультаций, указанных в пункте 5, или неформальными средствами, указанными в пункте 7.1, Организация включает подробную информацию о несоблюдении в аудиторском отчете и уведомляет об этом ИМО и соответствующую(-ие) администрацию(-и) государства флага.
- 6.2 Любое решение ИМО в отношении такого аудиторского отчета будет окончательным и обязательным для Сторон, если применимо. Стороны выполняют решение ИМО без промедления.

#### **7 УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

- 7.1 Стороны обязуются приложить все разумные усилия для мирного урегулирования любых споров, возникающих из положений настоящего Соглашения или в связи с

ними, за исключением тех, которые вытекают из правил, рекомендаций или решений ИМО.

- 7.2 Стороны могут совместно или по отдельности передавать в арбитраж любые споры, возникающие из положений настоящего Соглашения или в связи с ними, за исключением тех, которые вытекают из правил, рекомендаций или решений ИМО.
- 7.3 Если между Сторонами не достигнута иная письменная договоренность, любой такой спор подлежит окончательному урегулированию в арбитражном порядке в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом Комиссии ООН по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Местом проведения арбитражного разбирательства является Лондон, а языком, используемым в арбитражном разбирательстве, – английский.
- 7.4 Решение арбитра является обязательным для Сторон.
- 7.5 Стороны обязуются незамедлительно выполнять любое решение арбитра в отношении положений настоящего Соглашения.
- 7.6 Любое невыполнение Оператором обязанности немедленно исполнить решения арбитра будет являться нарушением настоящего Соглашения и повлечет за собой немедленное расторжение настоящего Соглашения.
- 7.7 Если Организация не выполняет решения арбитра, Оператор может обратиться к Администрации государства флага с просьбой передать вопрос в ИМО для решения в соответствии с ее правилами и процедурами.
- 7.8 Оператор несет все расходы, связанные с арбитражным разбирательством, включая юридические расходы Организации, в той мере, в какой такие расходы будут признаны арбитром разумными.
- 7.9 Организация информирует Генерального секретаря ИМО о направлении в арбитраж любого вопроса, связанного с предоставлением услуг ОСДР, а также о любом последующем решении арбитра.
- 7.10 Настоящее Соглашение следует толковать и применять в соответствии с общепризнанными принципами договорного права, с учетом особого значения терминов, используемых в настоящем Соглашении, и особого статуса, которым обладает Организация.

## **8 УСТУПКА ПРАВ И ОБЯЗАННОСТЕЙ**

Оператор не может полностью или частично уступать какие-либо свои права или обязательства по настоящему Соглашению без предварительного письменного согласия Организации.

## **9 ОТКАЗ ОТ ПРАВА**

Никакой отказ со стороны Организации или Оператора, а также невыполнение какого-либо положения настоящего Соглашения не будет рассматриваться или толковаться как отказ в отношении любого другого или последующего невыполнения, будь то аналогичного или иного характера.

## **10 ЧАСТИЧНАЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ**

Если какое-либо положение настоящего Соглашения будет окончательно признано или станет недействительным, незаконным или не имеющим исковой силы, то такое положение, в той мере, в какой оно является недействительным или не подлежащим принудительному исполнению, не будет иметь силы и будет считаться не включенным в настоящее Соглашение, но не повлияет на остальные положения настоящего Соглашения и не делает их недействительными.

## **11 ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ (ФОРС-МАЖОР)**

Никакие задержки или невыполнения Организацией или Оператором любых из своих обязательств, указанных в настоящем Соглашении, не являются нарушением настоящего Соглашения и не дают оснований для предъявления претензий или исков к любой из них в той степени, в какой такие задержки или невыполнения вызваны *обстоятельством непреодолимой силы (форс-мажор)*. Если Организация или Оператор не могут выполнить какое-либо из таких обязательств по причине *обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор)*, они обязаны незамедлительно сообщить об этом другой стороне в письменной форме и приложить все разумные усилия для возобновления выполнения своих обязательств, затронутых такими обстоятельствами.

## **12 ГАРАНТИИ И ЗАВЕРЕНИЯ**

- 12.1 Каждая Сторона заявляет и гарантирует другой Стороне, что она обладает всей полнотой правоспособности и полномочий для заключения настоящего Соглашения, принятия на себя и выполнения своих обязательств, изложенных в настоящем Соглашении.
- 12.2 Организация обязуется быть последовательной и недискриминационной в условиях, которые она время от времени согласовывает с другими Операторами в отношении общих положений, принципов и соответствующих обязательств.

## 13 УВЕДОМЛЕНИЯ СТОРОН

- 13.1 Любое уведомление или иное сообщение, которое требуется направить в соответствии с настоящим Соглашением, должно быть составлено в письменной форме и направлено соответствующей Стороне по почте или электронной почте следующим образом:

Для Международной организации подвижной спутниковой связи:

Кому: Генеральному директору  
Международной организации подвижной спутниковой связи  
4 Albert Embankment  
London SE1 7SR  
Великобритания  
Адрес электронной почты: [Director-General@imso.org](mailto:Director-General@imso.org)

Для Оператора: *[указать имя и фамилию, почтовый адрес и адрес электронной почты]*

- 13.2 Любая из Сторон настоящего Соглашения может изменить почтовый адрес или имя и фамилию лица, которому должны быть направлены уведомления, направив другой Стороне уведомление в соответствии с настоящим пунктом.
- 13.3 Уведомления, направленные в соответствии с пунктом 13.1, считаются полученными через десять (10) рабочих дней после отправки письма или сразу после передачи адресату электронного письма, при условии получения подтверждения о вручении.

## 14 ИЗМЕНЕНИЯ

Изменения в настоящее Соглашение могут быть внесены только на основании письменного документа, подписанного надлежащим образом уполномоченными представителями Организации и Оператора.

## 15 РАСТОРЖЕНИЕ

Настоящее Соглашение может быть расторгнуто:

1. в любое время по письменному соглашению между Организацией и Оператором;
2. в любое время путем письменного уведомления, направленного одной Стороной другой Стороне;

3. в результате отключения Центра данных ОСДР от системы ОСДР или лишения Оператора права управлять Центром данных ОСДР; или

4. в соответствии с пунктом 7.6.

## **16 СОХРАНЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**

16.1 Права и обязанности, содержащиеся в пунктах 3.2 и 3.3, сохраняются после прекращения или истечения срока действия настоящего Соглашения.

16.2 Права и обязанности, содержащиеся в пункте 4.3, сохраняются после прекращения или истечения срока действия настоящего Соглашения в течение двух лет.

16.3 Положения о разрешении споров, содержащиеся в пункте 7, также сохраняют силу после прекращения действия настоящего Соглашения в той мере, в какой они могут быть применены к пунктам 16.1 и 16.2.

## **17 ПОЛНОТА СОГЛАШЕНИЯ**

Всё соглашение и договорённость между Сторонами в отношении предмета настоящего Соглашения изложены в настоящем Соглашении.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты, указанной выше.

Подписано от имени:

Подписано от имени:

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

(ОПЕРАТОР)

ПОДВИЖНОЙ СПУТНИКОВОЙ СВЯЗИ

---

---

Генеральный директор

Надлежащим образом уполномоченное  
лицо